

Introdução à Ortografia de Cindau

Comparado com Português, Cindau tem uma escrita simples e regularizada. Por isso, quem aprende algumas regras básicas há de ver que a leitura em Cindau não é igual a Português, mas também não é difícil!

a b bh bv c d dh dl dz dzv
e f g h hl i j jh k m n n'
ny o p pf r s sh sv t ts tsv
u v vh w y z zv

I. *Estas letras representam o mesmo som como em Português:*

As vogais

a - apana (não há)

e – bete (barata) *como veneno ou vez, nunca como espírito*

i - inini (eu)

o - roro (ata) *sempre como arroz*

u - uta (arco) *sempre como lugar, nunca como guarda*

As consoantes

f - foya (capulana)

g - gezi (caracol), *como em gato, nunca como gente;*

m - murimi (camponês)

n - nazi (côco)

p - pano (aqui)

s - susu (estômago) *sempre como sopa, nunca como casa*

t - teguru (tio/avô)

v - vana (filhos)

z - zuva (sol) *sempre como zebra*

II. *Estas letras têm o mesmo som, mas são pouco usadas em Português:*

k - kanyi (em casa) *em vez de c ou qu*

w - wawa (caiu) *em vez de u*

y - yaya (mana) *em vez de i*

III. *Estas letras que não se usam em Português representam sons em Cindau.*

bh - bhuku (livro)

bv - bvuta (carneiro) *mas muitas pessoas usam **vh** em vez de **bv***

dh - dhuku (lenço de cabeça)

dzv - dzvoka (espírito de curandeirismo)

jh - jhambarau (sumo de cajú)

ny - nyoka (cobra) *em vez de nh*

n' - n'ombe (boi)

pf - pfinya (suporte de barro para cozinhar)

sh - shiri (pássaro)

sv - svipa (cemitério)

ts - tsamba (carta)

tsv – mutsvairo (vassoura)

vh - vhondo (ratazana)

zv - zvihenge (ananás)

IV. *Estas combinações de letras existem em Cindau:*

dy - dyoka (mandioca)

ry - kurya (comer)

ty - kutya (temer)

kh - khamba (leopardo)

ph - phondo (osso)

th - thanga (vela de barco)

bw - bwipwi (pássaro novo)

gw - gwasha (floresta)

hw - hwendo (viagem)

jw - murajwa (restos de comida)

kw - kwapi (onde)

khw - kukhwira (subir)

mw - mweji (lua)

pw - kupwapwata (ferver)

phw - phwata-phwata (coberto de lama)

shw - maushwa (capim)

tw - nyatwa (sofrimento)

thw - kuthwa (pilar)

zw - izwi (voz)

Também: **cw, dw, nw, nyw, rw, sw**

mb - mbeu (semente)

mbw - njembwe (trinca de arroz)

nd - ndau (lugar)

ndw - kuzondwa (ser odiado)

ng - ngeoma (batuque)

ngw - ngwena (crocodilo)

nj - njira (caminho)

mv - mvura (chuva)

nzv - nzvinda (fruto silvestre)

Também: **njw, nty, nz**

mbh - mbhondoro (leão)

mbhw - imbhwa (cão)

ndh - ndhunji (mosca)

ndhw - ndhwaro (bagagem)

ngh - nghumba (porco)

nghw - kunghwina (entrar)

V. *Estas letras existem em Português, mas representam sons diferentes em Cindau:*

- b - baba** (pai) *não como bebé*
- c - cogumi** (dízimo) *nunca como casa ou centro*
- c - cikora** (escola) *nunca como centro*
- d - duri** (pilão) *não como dono*
- h - hanga** (galinha do mato) *nunca como horta*
- j - jongwe** (galo) *não como janela*
- r - ruva** (flor) *como r em barata ou como l em lata*

VI. *Este letras-combinações representam sons que se usam quase somente em Cinharu interior.*

- dl - madleyo** (pastagem)
- dz - kudzidza** (estudar) *em vez do som de j em Cindau litoral*
- hl - muhlati** (maxilares)
- ndl - ruandle** (mar)
- q - kaquya** (sapato) *não como que*

VII. Revisão

Em Cindau NÃO existem as seguintes letras/combinações:

dj (sempre **j**), l (sempre **r**), nh (sempre **ny**), ss (sempre **s**), tch (sempre **c**).

Também, não tem ch (é **c** ou **sh**) ou x (como em peixe é **sh**).

G com **e** ou **i** NÃO é **gue** ou **gui**, é só **ge** ou **gi**.

C antes de **a**, **e**, **o**, **u** sempre se pronuncia como tch em tchau. Em Cindau litroal **c** antes de **i** geralmente pronuncia-se com ch em chifre (mas às vezes com tch). NÃO é como c em cinto.

Em Cindau w usa-se muitas vezes onde Português tem u: **Mwari** (naõ Muari), **kutatwa** (naõ kutatua), **mazwi** (naõ mazuai).

Cindau não tem ditongos. **Ai**, **au**, **ei** são 2 sílabas: a-i, a-u, e-i.